

Theodor Storm,

Julio

tradukita de Manfredo Ratislavo

Sonas kanto de lulil',
 Varma estas suna bril',
 Pezas spikoj de la gren',
 Maturiĝas beroj jen.
 Beno-pezas ĉio ĉi -
 Ino, kion pensas vi?

*Traduko de la Germana poemo "Juli" de THEODOR STORM (Teodoro Stormo, *1817-09-14 – †1888-07-04) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 2012-03-17.*

Arg-579-1168 (2012-03-17 09:36:05)

Theodor Storm,

Juli

Klingt im Wind ein Wiegenlied,
 Sonne warm herniedersieht,
 Seine Ähren senkt das Korn,
 Rote Beere schwillt am Dorn,
 Schwer von Segen ist die Flur -
 Junge Frau, was sinnst du nur?

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas THEODOR STORM (Teodoro Stormo, *1817-09-14 – †1888-07-04).*

Arg-579-1167 (2012-03-15 22:55:57)